



楽しいクリスマスと年末年始がやってきた : MPOX ワクチン接種対象者は、自分と他人を守るためにも早急に 2 回目の接種完了を

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-12-19 來源: 疾病管制署

台湾は昨年 6 月 23 日以来、Mpox を第二類法定報告感染症に分類しているが、今年 12 月 18 日までのところ、感染者合計 359 例（国内感染者 340 例、輸入感染者 19 例）が確認されており、うち 357 例が健康を回復しており、2 例が自宅で自主健康管理中だ。現在、台湾では 5 週間連続で新たな本土感染者は出ていないが、海外からの輸入により本土での流行リスクは依然として存在していることに加え、クリスマスや年末年始の休暇シーズンには人々が頻繁に旅行や交流をするため、CDC は過去 1 年間にリスクのある性行為を行った人（たとえば、複数の性的パートナーを持つ人、性的取引従事者、事業の場で性行為をしている人など）を呼び掛け；過去に性病に罹患したことがある；或いは上記いずれかを有する人と性的接触をしたことのある人など、ワクチンの接種対象となる人は、早急に 2 回の接種を完了することで 90% の予防効果を達成し、重症化を避けてほしいとしている。

国際的な Mpox の流行は国際的に続いているが、うちアメリカ大陸と欧州における流行は、本年 10 月以後増加傾向にあり、11 月にはアフリカでの流行が急増、西太平洋及び東南アジアでは 8 月から 9 月にピークに達し、多数の国では現在緩やかになってはいるが、タイやベトナム、インドネシアでは 11 月に感染者数が急増しており、その後の感染状況の推移は観察を待たねばならない。CDC は、海外渡航を計画している人々に対し、Mpox ワクチンの公費接種を受ける資格がある人は、出国期間中の感染リスクを軽減するため、一回目或いは二回目の接種を完了するように呼び掛けている。

CDC の統計によると、12 月 18 日時点で、合計 72,234 人が Mpox ワクチンの接種を完了しているが、2 回接種完了者は 43,900 人、1 回接種しかしていない人は 28,334 人であり、ほぼ 4 割 (39.2%) が部分的 (4 割〜8 割) な保護力しかもっていないことになる。現在、台湾全土で協力医療計 162 機関がワクチンの接種サービスを提供しているが、関連情報は CDC のグローバル情報ネットワーク/サル痘エリア/サル痘ワクチン/サル痘ワクチン接種サービス協力医療機関情報 (<https://gov.tw/3SG>) 或いは、各提携機関のリンク先ウェブサイトから直接クリックして予約することもできる。

CDC は人々が祝日を祝う一方で、自分自身と愛する人々を守る必要があると人々に呼び掛けている。Mpox ワクチンの接種対象者は、速やかにワクチンの二回接種を完了せねばならず；国内外の危険地域に渡航する場合には自己防衛を図るとともに、不特定の人々と濃厚接触する恐れのある社会活動やリスクのある地域への出入りを避け、自他の症状にも注意を払い、暴露リスクを減らすために必ず自分自身を適切に保護するように。もし皮膚の発疹や水疱、発疹、丘疹、膿疱等の皮膚病変及び発熱や悪寒、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺の腫れ等（耳の周りや脇の下、首や足の付け根など）の疑い症状が現れた場合、マスクを着用し早急に医師の診察を受け、渡航歴や高リスク地への渡航歴、接触歴など積極的に医師に知らせなければならない。関連情報については、CDC のグローバル情報サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスするか国内の感染症防止無料ホットライン 1922（または 0800-001922）に電話をと呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/CNh-thrt6Wdj5weiSPWRGA?typeid=9>

The joyful Christmas and New Year holidays are approaching. We call on people who are eligible for Mpox vaccination to complete the two doses of vaccination as soon as possible to protect themselves and others.

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2023-12-19 Source: Disease Control Department

Taiwan has classified Mpox as a Class II notifiable infectious disease since June 23 last year. As of December 18,

2023, a total of 359 cases have been confirmed (340 local cases and 19 imported cases), of which 357 cases have recovered and closed, and 2 cases are under independent health management at home. Currently, there have been no new local cases of the Mpox epidemic in Taiwan for 5 consecutive weeks. There, however, is still the risk of local epidemics caused by immigrants from overseas. In addition, during the upcoming Christmas and New Year holidays, people travel and interact frequently. Therefore, the CDC calls on anyone who has been at risk in the past year to people travel and interact frequently, so the CDC calls on anyone who has engaged in risky sexual behavior in the past year (e.g. those with multiple sexual partners, those who serve sex trade, those who have sex in business places, etc.); Have had a sexually transmitted disease in the past; those who are eligible for vaccination, such as people who have had sexual contact with people who have any of the above conditions, please complete 2 doses of the vaccine as soon as possible to achieve 90% protection and avoid severe illness.

The Mpox epidemic continues internationally. The epidemic in the Americas and Europe has shown an upward trend since October this year. The epidemic in Africa increased sharply in November. The epidemic in the Western Pacific and Southeast Asia reached its peak in August and September. Although most countries It is currently slowing down, however, Thailand, Vietnam, and Indonesia experienced a sudden increase in the number of cases in November, and the subsequent development of the epidemic remains to be seen. The CDC calls on people who plan to travel abroad and are eligible to receive the publicly funded Mpox vaccine to complete the first or second dose before traveling abroad to reduce the risk of infection during their trip abroad.

According to statistics from the CDC, as of December 18, a total of 72,234 people have completed Mpox vaccination services, 43,900 people have completed 2 doses of vaccination, and 28,334 people have only received 1 dose, that is, nearly 40% (39.2%) have not completed the first dose. Two doses of vaccination only achieved partial protection (40% to 80%). Currently, a total of 162 cooperative medical institutions across the country can provide vaccination services. Relevant information can be found on the CDC Global Information Network/Monkey Pox Area/Monkey Pox Vaccine/Monkey Pox Vaccination Service Cooperative Medical Institution Information ([https:// gov.tw/3SG](https://gov.tw/3SG)) for inquiries, and you can directly click on the link website of each partner institution to make an appointment.

The CDC reminds people that while celebrating the holidays, they should also protect themselves and their loved ones. People who are eligible for Mpox vaccination should complete 2 doses of the vaccine as soon as possible; CDC advise you, if you travel to risk areas at home and abroad, you should implement self-protection and avoid social activities and other risk areas where you may have close contact with unknown people, at the same time, please pay attention to your own or other people's symptoms, and be sure to protect yourself appropriately to reduce the risk of exposure. If skin lesions, such as rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, pustules, etc., as well as fever, chills/chills, headache, myalgia, back pain, joint pain, and swollen lymph glands appear, (such as around the ears, armpits, neck or groin, etc.) and other suspected symptoms, wear a mask and seek medical treatment as soon as possible, and proactively inform the doctor of your travel history, exposure history to high-risk areas, and contact history.

..... 以下是中国語原文

歡樂的聖誕及新年假期將至，呼籲符合 Mpox 疫苗接種條件民眾，及早完成 2 劑疫苗接種，保護自己也保護他人

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-12-19 來源： 疾病管制署

我國自去年 6 月 23 日將 Mpox 列為第二類法定傳染病，截至今年 12 月 18 日累計確診 359 例病例(340 例本土及 19 例境外移入)，其中 357 例已康復結案，2 例於居家自主健康管理中。目前國內 Mpox 疫情已連續 5 週無新增本土病例，但仍有境外移入造成本土疫情之風險，加以即將來臨的聖誕及新年假期，民眾出遊、互動頻繁，故疾管署呼籲，凡近 1 年有風險性行為者(例如：多重性伴侶、性交易服務者、於營業場所發生性行為者等)；過去曾罹患性病；或性接觸對象有前述任一情形者等符合接種條件民眾，請及早完成 2 劑疫苗之接種，以達 9 成保護力及避免重症發生。

疾管署統計，截至 12 月 18 日共計完成 72,234 人 Mpox 疫苗接種服務，已完成 2 劑疫苗接種者為 43,900 人，僅接種 1 劑者 28,334 人，也就是近 4 成(39.2%)尚未完成第 2 劑接種，僅取得部分保護力(4 成至 8 成)。目前全國共 162 家合作醫療院所可提供接種服務，相關資訊可至疾管署全球資訊網/猴痘專區/猴痘疫苗/猴痘疫苗接種服務合作醫療院所資訊項下(<https://gov.tw/3SG>)查詢，並可直接點選各合作院所之連結網址進行預約掛號。

疾管署提醒，民眾歡度佳節的同時，也要保護自己及所愛的人。符合 Mpox 疫苗接種條件的民眾，應及早完成 2 劑疫苗；如有前往國內外之風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，同時請留意自己或他人症狀，務必要適當保護自己，減少暴露的風險。如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20231219G 台灣の Mpox 累計 359 例に(衛生福利部)